

REVLUX et DIES IRAE
présentent

La Décision



de Bertolt Brecht

création 2025 / 2026

Tirez plus vite. Les gueules ouvertes

Attendent leur pitance.

Tirez en rythme. Sans cogner

Le gars d'à côté.

collectif
Revlux

Au Lieu Sans Nom

12 rue de Lescure

33000 Bordeaux

Tél : 09 54 05 50 54

collectifrevlux@gmail.com

Avant- propos / le mélange et le partage

Pour sa prochaine création, le Collectif Revlux s'engage dans une collaboration artistique avec la compagnie Dies Irae dirigée par Matthieu Boisset. Nous nous sommes retrouvés sur un constat commun: les compagnies vivent trop souvent en vase clos avec les mêmes équipes.

Ainsi, nous avons choisi de mutualiser nos énergies pour une création commune.



Le Collectif Revlux

Revlux, c'est un collectif de quatre où la mise en scène est collective, ou bien assumée par l'un.e de ses membres, avec à sa disposition, les visions, idées et ressentis des autres. Chaque projet redistribue les quatre. Revlux, c'est une prédilection pour des textes qui étonnent, et s'arment d'humour et de poésie pour mieux questionner nos sociétés.

Revlux, ce sont quatre personnes curieuses, dont l'envie, dès le départ, était de pouvoir ouvrir le quatuor.

La Compagnie Dies Irae

« Le théâtre c'est le gradin, le lieu d'où l'on voit », on y regarde, on y écoute on y sent : la scène. DIES IRAE, c'est tout simplement habiter la scène avec tout ce qui la constitue : ni théâtre, ni concert. Musiques et textes sont inséparables. Le genre est aboli. Nous le revendiquons.

Toutes les infos sur le site : <https://ciediesirae.fr>.

La traduction

Le texte sera établi dans une traduction inédite de Véronika Von Schenck, professeure agrégée d'allemand, enseignante en hypokhâgne et khâgne, traductrice notamment de *L'Esthétique* de Hegel avec Jean-Pierre Lefebvre.

La Décision ? / Synopsis



La Décision (Die Massnahme) – écrite en 1930 – fait partie des pièces didactiques ou “pièces pour écoliers”. Brecht considérait que ces pièces devaient pouvoir être jouées par toutes et tous (pas forcément des comédiens) pour être des outils d’enseignement et d’émancipation du peuple.

Quatre agitateurs communistes russes font leur compte-rendu à leurs camarades du Parti (le "chœur de contrôle"). Leur mission ne s'est pas déroulée comme prévu et ils ont dû prendre une décision difficile: tuer l'un des leurs. Inquiets du bien-fondé de cette décision, ils s'en remettent au jugement du chœur de contrôle. Les quatre agitateurs rejouent alors le déroulé de leur périple. Ce récit théâtral met en scène leur rencontre avec un jeune camarade venu leur prêter main forte. Ce personnage, ému par le sort des opprimés, s'impatiente et veut leur venir en aide sans délai. Il enfreint alors une règle des “enseignements des classiques”, celle de l’effacement (le devoir de porter un masque pour être incognito). Le jeune camarade compromet alors la réussite de l’action commune. Il doit donc mourir.

Lui-même, pour la sauvegarde de la révolution, donne son accord pour sa propre mise à mort.

Dans une forme de mise en abîme, les quatre agitateurs incarnent ainsi tous les rôles, y compris celui du défunt. Leur pièce dans la pièce comprend huit séquences : Les enseignements des classiques / L’effacement / La pierre / Justice / Au fait, qu’est-ce qu’un homme ? / La trahison / Exaspération des poursuites et analyse / La mise au tombeau.

Cette fable, avec distance et humour, raconte tout à la fois la dure vie des prolétaires, les tensions qu’engendrent les relations dans le monde du travail et les tentatives de redonner sens à l’intérêt général par la quête de justice dans une société moderne.



La Décision ? / Note d'intention

Un auteur : Bertolt Brecht et une pièce nous ont réunis de manière évidente.

Dans cette pièce, Brecht décrit un cas de conscience où l'intérêt individuel fait face à l'intérêt collectif.

On rit des arguments utilisés pour prendre une décision, jusqu'à ce que la réalité que recouvre cette décision nous apparaisse glaçante : le sacrifice d'un homme !

Pourquoi ce mot de "décision" ?

Le titre original *Die Massnahme* se traduit communément par "la mesure", au sens d'une mesure à prendre. Or, en français courant, on entend en premier lieu, plus directement, le fait d'être *mesuré*. Cette pièce parle en effet de la question du choix, de prendre une décision, mais dans un cadre collectif, de prendre une mesure (au sens juridique ou politique).

Ce qui fera qu'au cours de notre recherche, de nos expérimentations, nous changerons peut-être la première traduction « classique » de *Die Massnahme* – *La Décision*. Pour le moment, nous avons simplement ajouté un point d'interrogation. Ce point d'interrogation exprime aussi notre volonté de faire "laboratoire", de questionner librement ce que ce texte bouscule en nous.



Aujourd'hui, comment lutter pour un bien-être commun dans un contexte de crises multiples favorisant la montée des extrémismes ? Cette pièce questionne notre capacité à décider : Peut-on décider de la mort d'un homme pour la défense fondamentale de l'intérêt général ? Et quel sens cette question prend-elle *aujourd'hui* pour le chœur de contrôle que nous sommes, acteurs et spectateurs réunis ?

Faisant partie des pièces didactiques de Brecht, tout un chacun (acteur ou spectateur) y interprétait tour à tour les différents rôles, pour comprendre intimement – seul et ensemble – les enjeux d'une situation.

En choisissant cette pièce, nous allons donc explorer : **le rapport au public** – sa fonction active – la transmission des idées, le rapport des individus face au groupe, les mécanismes du politique, mais aussi **le théâtre dans le théâtre** et l'emploi de **musique et de chants** principalement de façon chorale.

Il est ainsi évident que nous travaillerons dans une perspective pédagogique, de médiation dans un cadre de l'invention et de l'imaginaire de chacun : acteurs et spectateurs, pouvant être tour à tour « regardant / regardé », agissants toujours.

Pour nous, loin d'un dogme quelconque, avec drôlerie, ironie et jubilation, Brecht pose des questions fondamentales, plus qu'il n'amène de réponses. C'est avec cette même jubilation et notre liberté que nous nous confrontons à cette **pièce-laboratoire** : *La Décision* ?

L'ambition de cette forme de théâtre serait de réfléchir ensemble à la possibilité de la transformation du monde et de sa représentation poétique et politique.

La Décision ? / Médiation – action culturelle – relation au territoire et aux publics.

Théâtre participatif : chorales et chants.

A la lecture de la pièce, il apparaît évident qu'il faut une participation citoyenne directe.

L'écriture de la pièce est rythmée par la présence du chœur : nommé « le chœur de contrôle ». Ce chœur est la représentation du peuple – comme dans la tragédie antique où le chœur incarne la cité, les citoyens – et aussi, de fait, le public. La plupart de ces textes chorals sont chantés.

Ainsi, en référence au désir de Brecht de l'implication de tous dans la représentation, nous aurons sur scène et dans le public, un groupe qui joue avec nous **La Décision ?**

Il sera proposé de travailler en amont avec des chorales d'amateurs sur les différents chants et textes de la pièce. Les choix des textes, des propositions de partitions musicales seront fournies par l'équipe.

Ceci dit, ce travail « choral » peut être réalisé par d'autres types de groupes de théâtre ou de musique : groupes amateurs ou ateliers scolaires, universitaires.

Enfin, pourquoi exclure la possibilité de faire intervenir le public en intégrant à la mise en scène en direct la circulation de ces textes dans la salle et ainsi improviser la création du dire des acteurs et des spectateurs ensemble ?

Calendrier :

15 octobre 2024 : première présentation sous forme de lecture théâtralisée au [Consulat d'Allemagne de Bordeaux](#) en partenariat avec [l'association Achtung Kultur](#).

Résidences de création au Lieu sans nom en 2025 :
du 24 février au 1^{er} mars

3 semaines du printemps à l'automne 2025 :
dates confirmées (à définir)

Première expérience publique à l'automne 2025

La Décision ? / L'Équipe et les contacts

Matthieu Boisset

metteur en scène, auteur et comédien, a fondé la compagnie DIES IRAE en 1994. Formation ENSATT 1990-1992.

Master 2 Développement Culturel et Direction de Projet / Université Lyon 2 / 2009 - 2010
voir sur <https://ciediesirae.fr> et plus précisément sur cette page cliquez [ici](#).



Anne Charneau

Comédienne, metteuse en scène et chanteuse, a cofondé le collectif Revlux en 2018. Formation CNR de Bordeaux, section pro 1997-2000.

Licence d'Arts Plastique 1996 Toulouse. Chant jazz-bossa nova, puis traditionnels roumains. Comédienne avec la compagnie des Limbes, Frédéric Maragnani, Collectif Crypsum, La Boîte à Sel (...) Mise en scène et comédienne avec le collectif La Falaise.



Olivier Galinou

Acteur, il joue dans plus de vingt créations avec F. Maragnani, G. Lefeuvre, Martine Amanieu, Virginie Barreateau, Gauthier David, JF Toulouse... ; également à l'écran dans de nombreuses séries, films et téléfilms.

Chanteur, 3 albums solo, il crée en 2022 le groupe de cabaret électro Boys Achtung. Il co-fonde la Cie La Nageuse au Piano et le collectif Revlux.



Fabien Mairey

débute par une formation d'assistant-réalisateur, tout en suivant ses premiers cours de théâtre. Classe du CNR de Bordeaux, classe pro, promo 93-96.

Co-fondateur du Collectif Revlux en 2018.

Comédien théâtre-cinéma-voix off, théâtre forum, et participe à la transmission du théâtre auprès de publics amateurs.



Jean-Stéphane Souchaud

Comédien, acteur, pédagogue, metteur en scène, diplômé du CNR de Bordeaux, classe pro, promo 93-96, a co-fondé la Cie La Nuit Venue en 94 et le Collectif Revlux en 2018, a joué plus de trente spectacles, de Molière à Lagarce, avec G Tiberghien, F Maragnani, D Unternher, G Lefeuvre, J-J Mateu, tourné une quinzaine de films, téléfilms ou séries et transmet aussi l'art de jouer aux spécialités théâtre et aux amateurs de tous âges.



Contacts

Production / Collectif Revlux

Au Lieu Sans Nom

12 rue de Lescure

33000 Bordeaux

Tél : 09 54 05 50 54

collectifrevlux@gmail.com

<https://www.facebook.com/Collectif.REVLUX>

Collaboration artistique / Compagnie Dies Irae

Matthieu Boisset

ciediesirae@free.fr

Site : <https://ciediesirae.fr>

Tel : 06 62 29 92 95